

# ホアン日記 2024 日本 | Hoang Diary 2024 Japan

今年、私は10月2日から10月6日まで東京で開催される国際合気道連盟サミット2024年5月14日セミナーに出席するために日本に行きます。

This year I go to Japan for attending International Aikido Federation Summit 14<sup>th</sup> 2024 Seminar in Tokyo from 2 October to 6 October.



私の予定では合気道のためだけに2週間以上の16日間滞在する予定で、最初の1週間は関西・神戸、2週間目は関東・東京に滞在します。

My plan is staying for 16 days - more than 2 weeks just for Aikido, the first week I will stay in Kansai - Kobe and the second week I will stay in Kanto - Tokyo.

Date	Time	Activity	Location / Accommodation	Contact
9/21/2024 Saturday	Morning	06:45 Haneda Airport NH892	Yuki House - Kobe	Yuki contact
	Afternoon	10:05 Itami Airport NH17	Kobe Seibukan Dojo	
	Evening	16:30 - 17:30 Seibukan keiko: Endo class 18:00 - 19:00 Seibukan keiko: Noda class		
9/22/2024 Sunday	Morning	10:00 - 11:30: Seibukan keiko: Nakao sensei class <i>will ask whether could have sooner keiko times for seminar in Osaka</i>	Kobe Seibukan Dojo	
	Evening	11:30 - 13:30 Osaka Waka sensei seminar	Osaka	
9/23/2024 Monday JAPAN NATIONAL DAY	Morning	09:00 - 11:00 Seibukan keiko: Nakao sensei class	Kobe Seibukan Dojo	
	Evening	12:00 Kobe Sanda dojo Welcome Party	Kobe Sanda Dojo	
9/24/2024 Tuesday	Morning	10:30 - 12:00: Sanda keiko	Kobe Sanda Dojo	
	Evening	OPTION 1: 18:30 - 20:00 Sanda keiko OPTION 2: 18:30 - 20:00 Seibukan keiko: Saeiki class	Kobe Sanda Dojo Kobe Seibukan Dojo	
9/25/2024 Wednesday	Morning	07:00 - 8:00: Seibukan keiko: Nakao sensei class	Kobe Seibukan Dojo	
	Evening	13:00 - 15:00 Seibukan keiko: Akiko sensei class 19:00 Amagasaki keiko	Kobe Seibukan Dojo Amagasaki Aikido Club	
9/26/2024 Thursday	Morning	13:30 - 15:00 Seibukan keiko: Fujii class	Kobe Seibukan Dojo	Mone
	Evening	19:30 - 21:00 Nishijin Dojo Kyoto	Kyoto Nishijin Dojo	
9/27/2024 Friday	Morning	7:00 - 8:00: Seibukan keiko: Nakao sensei class	Kobe Seibukan Dojo	
	Evening	17:00 - 20:00 Beginner Class		
9/28/2024 Saturday	Morning	9:30 - 11:30: Seibukan keiko: Nakao sensei class	Kobe Seibukan Dojo	
	Afternoon	16:30 - 17:30 Seibukan keiko: Endo class		
	Evening	18:00 - 19:00 Seibukan keiko: Noda class		
9/29/2024 Sunday	Morning	10:00 - 11:30: Seibukan keiko: Nakao sensei class	Kobe Seibukan Dojo	
	Evening	11:30 - 12:00: Seibukan keiko: Ide class		

9/30/2024 Monday	Morning	07:00 - 8:00 Seibukan keiko: Nakao sensei class	Kobe Seibukan Dojo	
	Evening	13:00 - 14:15 Itami Airport NH26 to Tokyo		
10/1/2024 Tuesday	Morning			
	Evening			
10/2/2024 Wednesday	Morning	09:00 - 10:00 Takanori Kuribayashi sensei class 10:30 - 11:30 Mikiko Sugawara sensei class	International Aikido Summit Tokyo 2024 第14回 国際合気道大会	
	Afternoon	14:00 - 15:00 Yoshinobu Irie sensei class 15:30 - 16:30 Toni Smbert sensei class		
	Evening	17:00 - 18:00 Yoshiaki Yokota sensei class		
	Evening	17:00 - 18:00 Takeshi Kanazawa sensei class 10:30 - 11:30 Yoko Okamoto sensei class		
10/3/2024 Thursday	Morning	09:00 - 10:00 Hiroaki Kobayashi sensei class 14:00 - 15:00 Hiroaki Kobayashi sensei class		
	Afternoon	15:30 - 16:30 Ulf Evanas sensei class		
	Evening	17:00 - 18:00 Jiro Kimura sensei class		
10/4/2024 Friday	Morning	09:00 - 10:00 Hiroshi Fujimaki sensei class 10:30 - 11:30 Michelline Tisser sensei class		
	Afternoon	14:00 - 15:00 Etsuji Horii sensei class 15:30 - 16:30 Shigeru Sugawara sensei class		
	Evening	17:00 - 18:00 Morito Suganuma sensei class		
	Evening	09:00 - 10:00 Tsuruzo Miyamoto sensei class 10:30 - 11:30 Christian Tisser sensei class		
10/5/2024 Saturday	Morning	14:00 - 15:00 Mitsuteru Ueshiba sensei class 15:30 - 18:00 Embukai		
	Evening	11:00 - 12:30 Doshu class		
10/6/2024 Sunday	Morning	23:45 Narita Airport NH833		

今回のルートはとても忙しく、毎日稽古や道場訪問をしていましたが、それでも神戸での主な目的は中尾先生と時間を過ごし、精武館で稽古をすることです。その他、稽古や友人訪問のため三田、尼崎、京都、大阪へも旅行に行っております。

This time itinerary is very busy, for every day doing keiko and visiting some dojos, still the main purpose in Kobe is spending time with Nakao sensei and doing keiko in Seibukan. Besides I also travel to Sanda, Amagasaki, Kyoto and Osaka to do keiko and visiting friends.

2024年9月20日金曜日 – 9月21日土曜日 - Friday 20 September – Saturday 21 September 2024

ホーチミン市（サイゴン） – タンソンニャット空港から東京羽田空港までの私のフライト、その後別の国内線で大阪伊丹行き 空港、今回はカンとミンと一緒にいきますが、ミンは夜に神戸に行く予定です

My flight from Ho Chi Minh City (Saigon) – Tan Son Nhat Airport to Tokyo Haneda Airport then taking another domestic flight to Osaka Itami Airport, this time I go with Khang and Minh, but Minh will go to Kobe at night.

大阪に到着後、カンと私は電車で神戸に行き、伊丹大阪モノレールで蛍池駅まで行き、宝塚本線に乗り換えて十三駅まで行き、その後花隈へ行きました。阪急神戸線で駅。

After arriving in Osaka, Khang and I go to Kobe by train, we taking Itami Osaka Mono Rail to Hotarugaike Station and change to Takarazuka Main Line to Juso Station and then go to Hanakuma Station by Hankyu Kobe Line.

神戸に滞在している間、ゆきさんが私たちのためにホストをしてくれます。彼は私たちを彼の家の近くの大きな中華ラーメンの弓に連れて行ってくれました。そして、私たちは西武館の土曜日の夜のクラスの最初の稽古に参加する前に温泉に行きました。

Yuki san will host for us during the time staying in Kobe, he takes us for big Chinese Ramen bowl near his place and we go to onsen before joining the first keiko in Seibukan Saturday night class.





けいこに続いて最近ミンが到着し、一緒に中尾先生のレストランに先生にご挨拶に行きます。

Minh arrived lately after keiko and we go to Nakao sensei's restaurant for greeting sensei together.



精武館のメンバーとのささやかなパーティーも行いましたが、とても温かく迎えていただきとても嬉しかったです。

We also have small party with Seibukan members at that night, we are very happy for that warm welcome.



2024年9月22日日曜日 - Sunday 22 September 2024

午前中は本部道場長セミナーのために大阪へ行き、明子先生が会場まで連れて行ってくださいました。昨日の稽古で清武館のメンバーと撮った写真を先生に見せると、先生は私を指差して「この人は誰？」と尋ねました。私だと答えると、先生は大声で笑い、「ごめんなさい、ハハ。太りすぎに見えますよ」と言いました。

In the morning we go to Osaka for Hombu dojo cho Seminar, Akiko sensei takes us to the place, I show her the picture I took yesterday keiko with Seibukan members and she point to me and ask “Who is this guy?” I said it’s me, she laugh very loud and said “I’m sorry haha. You look too fat.”

セミナーにはたくさんの方が参加しますが、高校生や大学生など若い人が多く参加していて、一緒に練習する機会があるので参加できて嬉しいです。

There are a lot of people in the seminar, but I’m glad to attend because many young people (high school or college student) attend the class, and I have chance to practice with them.



2024年9月23日月曜日 - Monday 23 September 2024

今日は日本の祝日で、ユキと3人で朝食をとり、その後、堀井先生、そして麒麟ビール工場へ行く予定です。

Today is public national holiday in Japan, three of us having breakfast with Yuki, after that we have plan for visiting Horii sensei and then Kirin Beer Factory.





飲みすぎてバスの中で投票してしまいました。本当に申し訳ありません。二度とこのようなことがないように願っています。

I drink so much then I vomit on the bus, I'm very sorry, I hope it's never happens again.

夕方、ヒロさんを訪ねて大阪へ。ハタカナさんとご家族、奥さんと息子さんを見るのは初めてでしたが、幸せそうな姿を見てとてもうれしく思います。

In evening, we go to Osaka to visit Hiro Hatakana and his family, it is the first time I saw his wife and his son, I'm so glad to see him happy.





私たちは一緒に色々なことをしてとても幸せな時間を過ごしています、そして私は精武館70周年<sup>記念</sup>で彼の受けをすることを約束します。

We're taking many things together, having a very happy time and I promise to do his uke at Seibukan 70<sup>th</sup> Anniversary.



2024年9月24日火曜日 - Tuesday 24 September 2024

相生会の稽古に参加するため三田へ旅行 三田道場、午前クラスと夜間クラス、太極拳と吹奏楽を含む稽古。

We travel to Sanda for attending keiko at Aioikai Sanda dojo, morning class and evening class, the keiko including taijitsu and buki session.



2024年9月25日水曜日 - Wednesday 25 September 2024

私たち全員は中尾先生と一緒に朝の稽古に参加しています。稽古は私たちにとってとても元気です。ヒロもセッションに参加しました。ヒロに続いて中尾先生も飛び受け身のやり方を紹介。最初は難しそうに思いましたが、やってみるとできるようになります。

All of us attending the morning keiko with Nakao sensei, the keiko is very energetic for us, Hiro also joins the session. Nakao sensei introduced how to do flying ukemi following Hiro. At first it seems hard to do, but then we can do it.



ミンとカンは大先生博物館と五味田先生を訪ねるため田辺へ行く。

Minh and Khang go to Tanabe for visiting O'sensei museum and Gomita sensei dojo.

私はアキコ先生の女性クラスに参加するために今も神戸にいます。久しぶりにエステラに会ったのですが、彼女がまだ元気であることをうれしく思います。彼女は怪我をしていて、最近稽古に戻ったばかりです。アキコ先生のクラスでは、セッション中ずっと受けをしています。彼女のために受けをすることができてとても幸せです。まったく疲れていません。

I still stay in Kobe to join women class with Akiko sensei, I met Estella after very long time, I'm glad to see her still healthy, she has injury and just back to do keiko recently. In Akiko sensei's class I do uke for her for whole session, I'm very happy to do uke for her, I'm feel no tired at all.



夜のけいこのために私は尼崎に行きます。その社長は藤田です。けいこが終わってスピーチをした後、少し日本語と少し英語で自己紹介をします。それから尼崎のメンバーとちょっとした宴会です。

For night keiko I go to Amagasaki, Fujita is the president there, after keiko I make a speech, I say a bit by Japanese and a bit by English to introduce myself. Then we have a small party with Amagasaki members.



2024年9月26日木曜日 - Thursday 26 September 2024

モネさんに会いに京都へ行きます さんと参道会に参加するけいこさん 岡本洋子先生の西陣道場。

Today I go to Kyoto for visiting Mone chan and attending keiko at Sandokai Nishijin Dojo with Yoko Okamoto sensei.

阪急で京都に行き、バスで千本行き 中立売バス停でモネに会いに行き、地元の食料品店に行き、コンビニでアイスクリームを一緒に食べます。

I go to Kyoto by Hankyu and take bus to Senbon Nakadachiuri bus stop to see Mone, we go to a local food store, and we go to konbini to have ice cream together.



稽古への参加は事前にメールで登録が必要で、午後7時30分から8時30分の遊断者クラスに登録しました。もっと早く行くから、みとりができるチャンスがあるよ 初級クラスのkeikoさん。

We have to do registration for attending keiko in advance by sending email, and we registered for a yudansha class from 7:30 – 8:30 PM. We go sooner, so we have chance to do Mitori keiko in her beginner class.



たくさんのメンバーと一緒に稽古をする機会があります。稽古の後、私は中尾先生と翌朝の稽古のために神戸に戻り、他のメンバーは武徳殿で岡本先生と翌朝の稽古のため京都に残っています（京都） 武道センター）。

There are many foreigner in her class, I have chance to do keiko with a lot members in the class. After keiko I go back to Kobe for next morning keiko with Nakao sensei, the other guys staying Kyoto for next morning keiko with Okamoto sensei in Butokuden (Kyto Budo Center).

2024年9月27日金曜日 - Friday 27 September 2024

中尾先生との朝稽古では、ずっと先生の受けをやっています。とても疲れました。毎日の稽古と旅行のせいでしょうか、足が少し疲れていますが、それでも最善を尽くして、先生のために受けをすることができてとてもうれしいです。先生のためにもっと受けをしたいと思っています。

In morning keiko with Nakao sensei, I'm doing uke for sensei for whole session. It was very tired, maybe due to everyday keiko and travelling, my legs become tired a bit, but I still try my best and very happy to do uke for sensei, I hope to do more uke for him.



稽古のあとは、年配の方たちとのカフェセッションに参加し、ベトナムから持ってきたドリアンケーキと一緒に味わいましたが、彼らは日本語しか話さず、私にはほんの少しの話しか理解できませんでした。でも、私は翻訳機を持っているので時々コミュニケーションをとることができ、中尾先生や明子先生も祖父母のように、一緒に過ごすことができ、とても幸せです。

After keiko, I join café session with elder people and we together tasted durian cake which I bring from Vietnam, they only speak Japanese, and I only understand very few story. But I have translator machine so I could sometimes communicate with them, Nakao sensei and Akiko sensei like my grandparent, I feel happy to spend time with them.

夕方、家族、同僚、そして合気道の部員のクラスへの贈り物を買うために元町へ行きます。その後、夜の稽古に参加し、また多くの精武館のメンバーと再会し、一緒に稽古ができて本当に良かったです。級位の免状をもらった女の子がいて、そのためにスピーチをし、一緒に写真を撮りました。

For evening I go to Motomachi for buying some gift to my family and my colleague and my Aikido member's class. After that I joined night keiko, I meet again many Seibukan members and do keiko with them is a bless for me, there is a girl received a kyu certificate, she make a speech for that and we take a picture together.





ミンとカンが京都から帰ってきて、中尾先生のお店で夕食を食べに行き、おいしい料理をたくさん作っていただき、一緒に楽しい時間を過ごしました。

Minh and Khang come back from Kyoto, we go to Nakao sensei's restaurant for dinner, he makes for us many good dishes and we enjoy the time together.

夕食後、彼らは大阪へ向かいます。飛行機の出発時間が非常に早いため、神戸から午前中に時間通りに空港に行くのは非常に困難です。

After diner they go to Osaka because their flight is very early morning, so it's very difficult to go to Airport on time in morning from Kobe.



2024年9月28日土曜日 - Saturday 28 September 2024

土曜日の午前中の稽古は、私の大好きなイディさんと西武館で練習する機会があり、稽古は1時間30分ととても長かったです。 Idieさんに東京で伊藤先生に会えると伝えて、一緒に写真を撮りました。伊藤先生に会ったら、その写真を見せてくださいと言われました。

The morning Saturday keiko, I have chance to practice with Idie san who my favorite in Seibukan, the keiko is very long 1 hour and 30 minutes. I told Idie san that I will meet Ito sensei in Tokyo, then we take a picture together. He told me to show that picture to Ito sensei when I met him.



朝稽古をして疲れきった体を、ゆきさんが有馬の温泉に連れて行って元気を取り戻したのは、とても良い思い出です。

After morning keiko, my body now is exhausted, then Yuki takes me to onsen in Arima to revive, it is a very good memory for me.



神戸に戻り、野田さんの夜間クラスに参加しました。野田さんに会えてクラスに参加できてとてもうれしかったです。

Back to Kobe, I joined night class with Noda san, it was very nice to meet and join his class.



2024年9月29日日曜日 - Sunday 29 September 2024

7時45分に中尾先生の家で坐禅に行くと、明子先生は間違っている、7時45分ではなく7時25分に来るべきだと言ひ、それから家に帰って坐禅しなさいと言われましたが、正直昼寝します。

I come to Nakao sensei house at 7:45 for zazen session, Akiko sensei said I was wrong, I should come to 7:25 not 7:45 then she told me go back home to zazen, but honestly I take a nap.

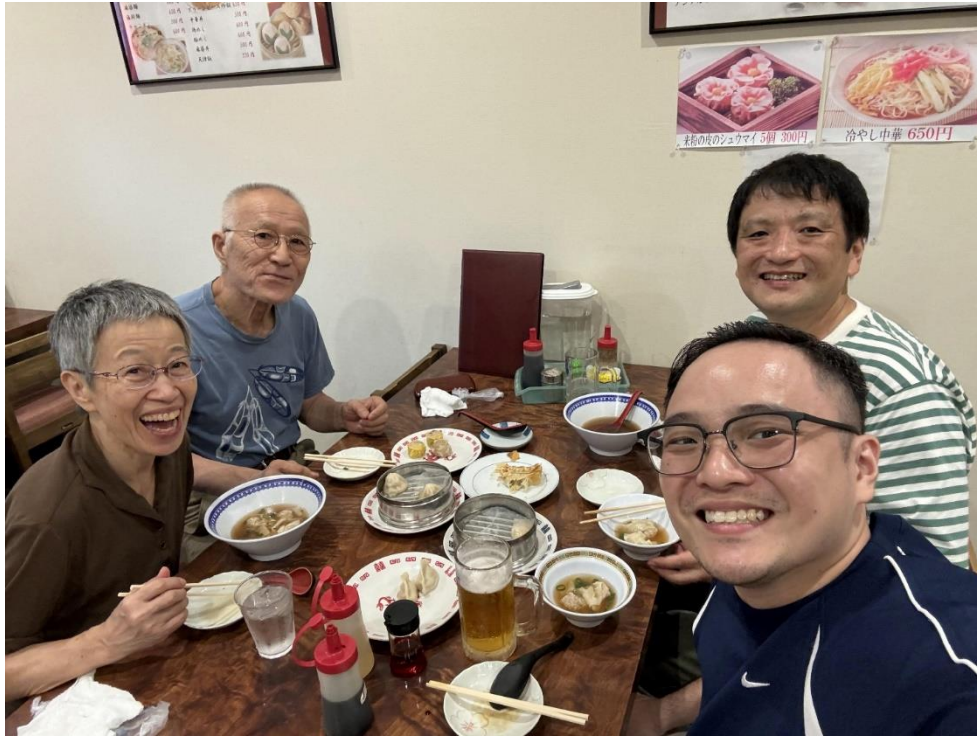
私は日曜日の朝稽古に参加しました。これは最長の2時間の稽古ですが、午前のクラスではヒロ、山北、そして多くの優秀な合気道家と一緒に練習しています。元精武館メンバーも授業に来てくれていて、いつもとは違う雰囲気を感じました。最初の1時間30分が中尾先生のセッション、残り30分がイディさんのクラスで、中尾先生とイディさんの受けがとても勉強になりました。

I joined Sunday morning keiko, the longest keiko 2 hours, but I practice with Hiro and Yamakita and many good Aikidoka in morning class. There some former Seibukan members also visited the class, I could feel some different. The first 1 hours 30 mins is Nakao sensei session and 30 mins remain is Idie san class, I learned a lot for doing uke for both Nakao sensei and Idie san.



稽古、中尾先生、Akiko先生が私を新開地の中華料理店に連れて行ってくれた後、赤い店で自分の生まれた場所を見せてくれました。両親に電話して、中尾先生と明子先生とビデオ通話をしました。11月にホーチミンに来るときに、私の家に食事に来てほしいと思っています。

After keiko, Nakao sensei and Akiko sensei takes me to Chinese Restaurant in Shinkaichi, he shows me where he was born at the red restaurant. I called my parent to video call with Nakao sensei and Akiko sensei, I hope they will come to my house for a meal in November when they come to Ho Chi Minh city.



港川で写真を撮ります 神社、おじいちゃん、おばあちゃんとの写真でした。私は彼らと一緒にもっと多くの時間を過ごすことができ、私が結婚して家族を持っているのを彼らが見てくれることを願っています。将来的には結婚式にも参加してもらえよう頑張ります。

We takes a picture at Minatogawa Jinja, it was a picture with grandpa and grandma. I pray myself that I could spend more time with them, I hope that they will see me get married, having a family. I will try my best to have them in my wedding ceremony in future.



三宮に行って神戸に戻る2時間の観光で、今日が神戸最後の日です。神戸が大きく変わったかどうか見てみたい。正直に言うと、2時間歩いた後、私の足はもう私のものではなくなりました。もしかしたら明日の午前中の授業に参加できないかもしれません。

At night I spend 2 hours go to Sanomiya and back to Kobe for sightseeing, this is my last day in Kobe. I want to see whether Kobe has changed a lot or not. Frankly speaking, after 2 hours by foot, my legs is not mine anymore, might be I could not join tomorrow morning class.



2024年9月30日月曜日 - Monday 30 September 2024

稽古と2時間の三宮観光を徒歩で行ったため、朝の稽古に間に合うように起きることができませんでした。

I could not wake on time for morning keiko, due to yesterday 2 hours keiko, and 2 hours Sanomiya sightseeing by foot.

東京に行くために再び荷物をまとめ、中尾先生の家にも別れを告げに行き、今夜の授業でミンとカンと一緒に山島先生のクラスを訪問することを伝えます。中尾先生が山島先生に挨拶を送りました。

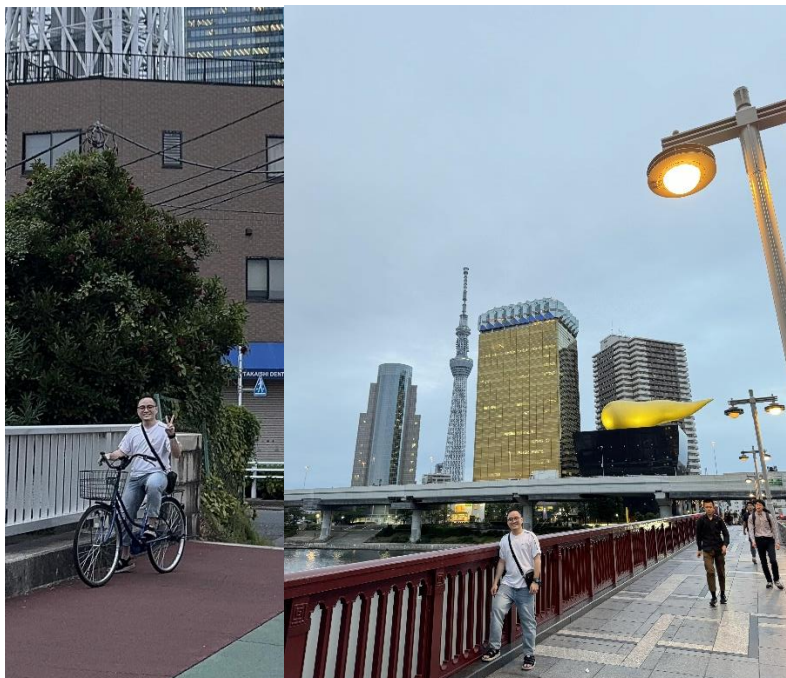
I pack my stuff again to go to Tokyo, I go to Nakao sensei house for saying goodbye and inform him I will visit Yamashima sensei class with Minh and Khang tonight class. Nakao sensei sent hello to Yamasima sensei.

幸いなことに、アキコ先生にも会いました。彼女は忘れ物をしたので、それを取りに家に戻ってきました。残念ながらお別れですが、11月にまたお会いしましょう。

Fortunately, I also met Akiko sensei, she forgot something and comeback home to get it. I sadly goodbye them, but we will meet again in November.

伊丹から羽田に東京に来て、カンさんのところに行きます。彼女は私を東京スカイツリーと駒形橋に連れて行ってくれました。そこへは自転車に乗って行きました。

I come to Tokyo from Itami to Haneda, I go to Kan san's place. She takes me to see the Tokyo Sky Tree and the Komagata Bridge, we ride a bicycle to go there.



その後、彼女は私を江戸川区の山島先生のクラスがある千代田合気会に連れて行ってくれました。彼の授業はとても面白くて、先生はとても小さな動きやタッチをしますが、それでも私はすぐに転んでしまいます。

After that she takes me to Chiyoda Aikikai with Yamashima sensei class in Edogawa. His class is very interesting, sensei doing very small movement and touching but I still get fall easily.



ケン・アイゴさんと稽古をする機会もありますが、私にとって彼は素晴らしい人です。彼はとても優しく、私にたくさんのことを教えてくれます。

I also have chance to do keiko with Ken Aigo san, for me he's a great man. He's very kind and teach me a lot of things.



また、元西武館メンバーの竹内伸さんと酒井剛さんにも会いました。いつか一緒に西武館に行きたいと思っています。

I also met two former Seibukan members – Shin Takeuchi and Tsuyoshi Sakai, we hope visit Seibukan together someday.

